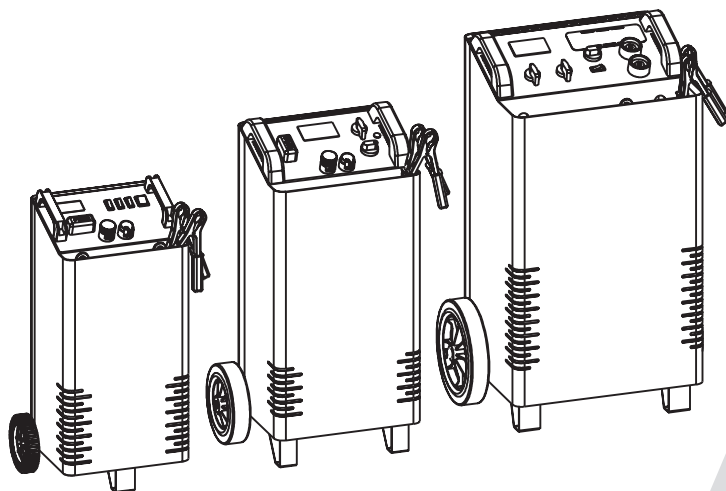


CB BOOSTER



IT	4	Manuale istruzione
EN	6	Instruction Manual
FR	9	Manuel d'instruction
ES	11	Manual de instrucciones
PT	14	Manual de instruções
DE	16	Bedienungsanleitung
DA	19	Brugermanual
NL	21	Handleiding
SV	24	Brukanvisning
NO	26	Instruksjonsmanual
FI	28	Käyttöohjekirja
ET	31	Kasutusõpetus
LV	33	Instrukciju rokasgrāmata
LT	35	Instrukcijų vadovas
PL	38	Instrukcja obsługi
CS	40	Návod k obsluze
HU	43	Használati kézikönyv
SK	45	Návod k obsluhe
HR		
SRB	48	Priručnik za upotrebu
SL	50	Priročnik z navodili za uporabo
EL	52	Εγχειρίδιο Χρήσης
RU	55	Рабочее руководство
BG	58	Ръководство за експлоатация
RO	60	Manual de instrucțiuni
TR	63	Kullanım kılavuzu
AR	65	دليل التعليمات



Priručnik za upotrebu. Punjač baterije



Za identifikaciju vašeg punjača baterije konzultirati modele opisane na strani 1



DODATNA UPOZORENJA Fig.2.

Pričvrstite isporučeni naljepnicu u svoj jezik na punjač, pre prvog puštanja.



Potrebno je pažljivo pročitati ovaj priručnik i upute dostavljene sa baterijom i vozilom u kojemu će biti upotrebljena prije punjenja.

Pregled i upozorenja

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe s umanjnim umnim, fizikalnim i osjetilnim mogućnostima, s pomanjkanjem iskustva i znanja, samo uz nadzor obučene osobe, ili ako su pak na odgovarajući način obučene za sigurnu uporabu opreme i pošto su stekli saznanja o mogućim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Bez nadzora, djeca ne smiju čistiti ili održavati ovaj uređaj.

Punjač baterije prikladan je samo za punjenje baterija vrste "olovo/kiselina":

Baterije "WET": hermetički zatvorene koje sadrže elektrolitsku tekućinu sa sanjenim servisiranjem ili bez servisiranja (MF), "AGM", "GEL".

- Nikada se ne smije pokušati puniti baterije koje ne mogu biti punjene ili druge vrste baterija koje nisu navedene.
- Nikada se ne smiju puniti smrznute baterije koje bi mogle eksplodirati.



Samo za unutarnju upotrebu.



OPREZ: EKSPLOZIVNI PLIN!

- Baterije stvaraju eksplozivni plin (vodik), tijekom normalnog rada, čak i veće količine tijekom punjenja.



Izbjegavati stvaranje plamena ili iskri.

- Punjač baterije ima komponente kao što su sklopke i releji koji mogu proizvesti iskre. Ako se upotrebljava u garaži ili sličnim mjestima, potrebno je postaviti isti na prikladan način, dalje od baterije i izvan vozila i kućišta motora.
- Kako bi se izbjegle iskre, provjeriti da se pritezači ne mogu slučajno otključati od polova baterije tijekom punjenja.
- Hvataljke kabla ne smiju nikada doći u međusobni dodir.
- Nikada se ne smiju zamijeniti polovi kada se pritezači spajaju na bateriju.



Osigurati se da je utikač isključen iz utičnice prije spajanja ili isključivanja hvataljki kabla.



Osposobiti prikladno provjetravanje tijekom punjenja.



- Uvijek je potrebno imati zaštitne naočale zatvorene bočno, sigurnosne rukavice otporne na kiselinu i odjeću otpornu na kiselinu.



- Nikada se ne smije upotrebljavati punjač baterije sa oštećenim kablovima ili ako je punjač udaren ili oštećen.
- Punjač baterije se ne smije nikada rastaviti; odnijeti ga ovlaštenom servisnom centru.
- Kabel za napajanje mora zamijeniti kvalificirano osoblje.
- Punjač baterije se ne smije nikada postaviti na zapaljive površine.
- Punjač baterije i njegovi kablovi ne smiju nikada biti stavljeni u vodu ili na mokre površine.
- Postaviti punjač baterije na mjesto sa prikladnim prozračenjem; nikada se ne smije pokrivati drugim predmetima ili zatvoriti punjač unutar spremnika ili zatvorenih polica.

Sastavljanje i električna prespajanja Fig.3,4



- Spojiti odvojene dijelove sadržane u kutiji.
- Provjeriti da sustav napajanja ima osigurač ili automatsku sklopku prikladnu za maksimalnu apsorpciju uređaja.
- Uređaj mora biti spojen isključivo na sustav napajanja sa "neutralnim" sprovodnikom spojenim na zemlju.
- Utikač napajanja: ako uređaj nema utikač, spojiti na kabel za napajanje normalizirani utikač (2P+T za 1Ph) (3P+T za 3Ph) prikladnog kapaciteta.

Opis punjača baterije

Kontrolni i signalizirajući led-ovi - Fig.1

Mod.1, 2

- A) Tipka upaljeno / ugašeno.
- B) Tipka punjenje akumulatora / starter.
- D) Podešavanje amperaže.
- E) Konektor za izlaz 12 / 24 Volt.
- H) Osigurač

Mod.3

- A) Tipka upaljeno / ugašeno.
- Tipka punjenje akumulatora / starter.
- Podešavanje amperaže.
- E) Konektor za izlaz 12 / 24 Volt.
- F) Timer.
- G) Ukazivač napajanja strujom / Signal termičkog prekidača.
- H) Osigurač

Mod.4

- A) Tipka upaljeno / ugašeno.
- Tipka punjenje akumulatora / starter.
- Podešavanje amperaže.
- E) Konektor za izlaz 12 / 24 Volt.
- F) Timer.
- H) Osigurač
- I) Daljinska komanda.

Mod.5

- A) Tipka upaljeno / ugašeno.
- Tipka punjenje akumulatora / starter.
- Podešavanje amperaže.
- A1) Podešavanje amperaže.
- E) Konektor za izlaz 12 / 24 Volt.
- F) Timer.
- H) Osigurač
- I) Daljinska komanda.

Spajanje punjača baterije

 Prije paljenja punjača baterije, provjeriti da odabran ispravan napon baterije. Pogrešan odabir može prouzrokovati oštećenja stvari i ozljede po osobama.

 Kako bi se izbjeglo oštećenje elektronike vozila, prije punjenja baterije ili prije vršenja brzog paljenja, pažljivo pročitati upute proizvođača vozila i baterije.

- Spojiti crvenu hvataljku za punjenje na pozitivni pol (+) baterije, a crnu hvataljku za punjenje (-) na negativni pol baterije. Ako je baterija postavljena na vozilo, spojiti najprije pritezač na pol baterije koji nije spojen na karoseriju, a zatim spojiti drugi pritezač na karoseriju, na mjestu udaljenom od baterije i od cijevi goriva.
- Spojiti punjač baterije na glavnu mrežu.

- **Za prekidanje punjenja**, isključiti najprije glavnu mrežu, zatim ukloniti hvataljku za punjenje sa karoserije automobila ili negativnog pola (-) i pritezač za punjenje sa pozitivnog pola (+)

Punjenje akumulatora

Mod1, 2

- Provjeriti da je sklopka [A] na položaju 0/OFF
- Pomoću tipke [E] odaberite napon akumulatora.
- Odaberite funkciju punjač akumulatora [B].
- Odabratu struju za napajanje "Amp" [D].
- Postaviti sklopku [A] na 1/ON.

 Ako je prekidač za preopterećenje aktiviran, svijetlo ON/OFF se gasi.

Mod.3

- Pomoću tipke [E] odaberite napon akumulatora.
- Postaviti sklopku [A] na 1, 2 za sporo punjenje, ili na 3, 4 za brzo punjenje.

 Položaj 4 ima timer na max 1 sat; nakon toga punjač baterije prestaje puniti. Timer mora biti upaljen kako bi mogli raditi [F].

 Ako je prekidač za preopterećenje aktiviran, svijetlo se gasi [G].

Mod.4

- Pomoću tipke [E] odaberite napon akumulatora.
- Upotrijebiti sklopku [A] za odabir struje za punjenje.
- Upotrijebiti sklopku [F] za odabir punjenja sa/bez timera.

 puneći sa timerom, punjač baterije radi samo ako je timer upaljen [F].

Mod.5

- Pomoću tipke [E] odaberite napon akumulatora.
- Postaviti sklopku [A] na CB MIN i sklopku [A1] na 1,2,3,4 za nisku vrijednost punjenja, ili postaviti sklopku [A] na CB MAX, a sklopku [A1] na 1,2,3,4 za brzu vrijednost punjenja.
- Upotrijebiti sklopku [F] za odabir punjenja sa/bez timera.

 puneći sa timerom, punjač baterije radi samo ako je timer upaljen [F].



■ Ampermetar može i ne pokazivati bilo koju vrijednost ako je punjač postavljen na Min i ako je spojen na dobro punjenu bateriju

■ Tijekom punjenja baterije, vrijednost punjenja, očitana na ampermetru lagano pada dok ne ostane na stabilnoj vrijednosti (nikana na nuli), ukazujući da je baterija puna.

■ Struja za punjenje koju baterija koja se puni absorbira ovisi o stanju same baterije. Za modele sa postavkom punjenja, odabrati struju blizu 10% kapaciteta baterije za punjenje. (npr. I=4 Amp. Za bateriju od 40 Amp/h.). Provjeriti da kapacitet baterije (Ah) nije niži od kapaciteta navedenog na punjaču baterije (C-Min).

■ Kada je baterija napunjena i dolazi do stvaranja mjehurića u elektrolitskoj tekućini, savjetuje se prekidanje punjenja kako se ne bi oštetila baterija.

Punjenje hermetički zatvorenih baterija MF, GEL, AGM

Kod hermetički zatvorenih baterija je nemoguće dodati elektrolitsku tekućinu. Za što duže korištenje istih, izbjegavati prekomjerno punjenje baterija.

Upotrebljavati sporo punjenje i često provjeravati napon na polovima baterije normalnim testerom.

Prekinuti punjenje kada napon dostigne 14,4 volti za baterije od 12 volti; 7,2 volti za baterije od 6 volti; 28,8 volti za baterije od 24 volti.

 Punjač baterije nema uređaj za automatski prekid punjenja stoga mora biti isključen kada je punjenje gotovo, kako se ne bi oštetila baterija.

Simultano punjenje više baterija. Fig.5

Vrijeme potrebno za punjenje se povećava proporcionalno sa zbrojem kapaciteta baterija koje se pune. Ne smiju se istovremeno puniti baterije različite vrste ili sa različitim kapacitetom (Ah), ili različite razine punjenja.

Spajanje startera: redoslijed radnji



VAŽNO za PALJENJE:



Prije paljenja punjača baterije, provjeriti da odabran ispravan napon baterije. Pogrešan odabir može prouzrokovati oštećenja stvari i ozljede po osobama.



Kako bi se izbjeglo oštećenje elektronike vozila, prije punjenja baterije ili prije vršenja brzog paljenja, pažljivo pročitati upute proizvođača vozila i baterije.

■ Za izbjegavanje oštećenja elektronike vozila:

✓ Ne smije se vršiti brzo paljenje ako je baterija sulfatizirana ili oštećena.

✓ Ne smije se vršiti brzo paljenje ako baterija nije spojena na vozilo: prisutnost baterije je odlučujuća za uklanjanje eventualnog prekomjernog napona do kojeg bi moglo doći uslijed nakupljene energije unutar kablova za spajanje tijekom faze brzog paljenja.

■ Za olakšavanje brzog paljenja, savjetuje se da se izvrši prije brzo punjenje od 10-15 minuta.

■ Poštivati cikluse brzog paljenja/pauze navedene na pločici sa tehničkim podacima ili na popisu tehničkih podataka, kako ne bi došlo do pregrijavanja baterije: (na primjer: 5" ON / 10" OFF 5 Cycle).

■ Ne smije se inzistirati na brzom paljenju kada se motor ne pali: to bi moglo oštetiti bateriju ili elektroniku vozila.

Mod.1, 2

- Provjeriti da je sklopka [A] na položaju 0/OFF
- Pomoću tipke [E] odaberite napon akumulatora.
- Postaviti sklopku [B] na START.
- Postaviti sklopku [A] na 1/ON.
- Okrenuti ključ za paljenje vozila.

Mod.3

- Pomoću tipke [E] odaberite napon akumulatora.
- Postaviti sklopku [A] na START.

- Okrenuti ključ za paljenje vozila.

Mod.4

- Pomoću tipke [E] odaberite napon akumulatora.
- Postaviti sklopku [A] na START.
- Okrenuti ključ za paljenje i pritisnuti sklopku za daljinsko upravljanje.

Mod.5

- Pomoću tipke [E] odaberite napon akumulatora.
- Postaviti sklopku [A, A1] na START.
- Okrenuti ključ za paljenje i pritisnuti sklopku za daljinsko upravljanje. Ako sklopka za daljinsko upravljanje ne radi, moguće je izvesti pokretanje sklopkom [A]: okrenuti ključ za paljenje paleći motor na samo 4 - 5 sekundi kod svakog pokušaja, a sklopku [A] na START MAN. Položaj START MAN se automatski resetira otpuštajući oblu ručku.

Zaštitni osigurač protiv kratkog spoja i inverzije polova [H].

Osigurač prekida električni krug u slučaju preopterećenja uslijed kratkog spoja hvataljki, ili elemenata baterije, ili uslijed inverzije spoja na polovima baterije (+, -).

Ipak mogu postajati neobični uvjeti u kojima osigurač ne može intervenirati. (npr. iznimno prazna baterija spojena sa zamijenjenim polovima).

 Uvijek provjeriti ispravnost polova kako se ne bi prouzročila oštećenja stvari ili ranjavanja osoba.

 Isključiti punjač baterije iz struje prije mijenjanja osigurača.

 Uređaj ima termostatski prekidač sa automatskim resetom koji se aktivira u slučaju termičkog preopterećenja kako bi se zaštitio uređaj od pregrijavanja.

SL



Priročnik z navodili za uporabo. Polnilnik akumulatorja



Vaš tip polnilnika akumulatorja najdete na prikazu modelov na strani 1



OPOZORILO LABEL SLIKA 2.

Pred začetkom prvič, pritrdite nalepko na voljo v vašem jeziku na polnilec.



Pred uporabo natančno preberite ta priročnik in navodila, priložena akumulatorju ter avtomobilu, za katerega boste polnilnik uporabljali.

Pregled in opozorila

Aparat naj ne uporabljajo otroci, mlajši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi oziroma s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih pri tem nadzoruje pristojna oseba ali so bili poučeni o varni uporabi aparata in se zavedajo morebitnih nevarnosti. Otroci naj se z aparatom ne igrajo.

Otroci naj aparata ne čistijo in naj na njem ne izvajajo vzdrževalnih del brez nadzora.

Polnilnik je primeren samo za polnjenje akumulatorjev "svinec/kislina" tipa:

- ✓ Akumulatorji "WET": hermetični, polnjeni z elektrolitno tekočino: z majhno potrebo ali brez potrebe po vzdrževanju (MF), "AGM", "GEL".

- Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki jih ni mogoče polniti ali takih, ki se razlikujejo od označenih tipov.

- Nikoli ne polnite zmrznjenih akumulatorjev, saj lahko eksplodirajo.



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



OPOZORILO: EKSPLOZIVNI PLIN!

- V akumulatorjih nastaja eksplozivni plin (hidrogen) med običajnim delovanjem, še večje količine pa med polnjenjem



Pazite, da v bližini ne nastajajo plameni ali iskre.

- Polnilnik akumulatorjev vgrajuje komponente kot so stikala in releji, ki lahko sprožijo iskrenje. Če ga uporabljate v garaži ali v podobnih zaprtih prostorih, ga pravilno namestite daleč stran od akumulatorja, izven vozila in motorja.

- Da preprečite iskrenje, zagotovite, da se spojke med polnjenjem ne bodo snele s terminalov.

- Ožičene spojke se nikoli ne smejo dotakniti med seboj.

- Pri priključitvi spojke na akumulator nikoli ne zamenjajte polaritete.



Preverite, da ste vtiči izključili iz električne vtičnice, preden pritrdite ali snamete ožičene spojke z akumulatorja.



Med polnjenjem poskrbite za ustrezno zračenje



- Med polnjenjem vedno uporabljajte stransko zaščitena varnostna očala ter rokavice in obleko, odporne na kislino.



- Polnilnika akumulatorja nikoli ne uporabljajte, če ima poškodovane kable, oziroma je padel ali bil kakor koli drugače poškodovan.

- Polnilnika akumulatorja nikoli ne odvržite v navadne odpadke: odnesite ga na pooblaščen zbirališče za posebne odpadke.

- Napajalni kabel lahko menja samo kvalificirani tehnik.

- Polnilnika akumulatorja nikoli ne postavljajte na vnetljive površine.

- Polnilnika in žic prav tako nikoli ne postavljajte v vodo ali na mokre površine.

- Poskrbite za ustrezno zračenje; polnilnika nikoli ne pokrivajte z drugimi predmeti ali ga postavljajte v zaprte omarice ali police.

Montaža in električni priključki Slika 3,4



- Sestavite vse ločene kose akumulatorja, ki jih dobite v kompletu embalaže.

- Preverite, da je električno omrežje opremljeno z dovolj zmogljivo varovalko ali z avtomatskim stikalom, ki ustrežata podatku za maksimalni odjem aparata.

- Aparat morate priključiti izključno na sistem napajanja z izdelano ozemljitvijo in predvidenim priključkom za ničelni vodnik.